

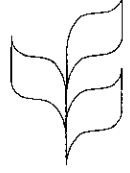


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.1
2 April 2002

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول قرطاجنة
بشأن السلامة الأحيائية
لاهاي ، ٢٢ - ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٢
البند ٤-١-٣ من جدول الأعمال المؤقت *

تقاسم المعلومات

تقرير مرحلي عن وضع وتنفيذ المرحلة الرائدة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية

ضميمة

ملخص عملية الاستعراض المستقل للمرحلة الرائدة لغرفة تبادلات معلومات السلامة الأحيائية

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

- ١- إن اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية (ICCP) ، في اجتماعها الأول المعقود بمونبلييه من ١١ إلى ١٥ ديسمبر ٢٠٠٠ ، طلبت من الأمين التنفيذي أن يكلف من يلزم بالقيام بعملية استعراض مستقل وشفاف للمرحلة الرائدة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH) ، مستعملاً في ذلك التغذية المرتدة من البلدان المشاركة ومؤشرات لقياس مدى النجاح في تحقيق أهداف المرحلة الرائدة .
- ٢- وإعمالاً لطلب ICCE بتوصيتها ٨/٢ إجراء ذلك الاستعراض قبل الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/ICCP/2/15) كلف الأمين التنفيذي خبيراً استشارياً بالقيام بالاستعراض المستقل للمرحلة الرائدة .

٣- نظر مكتب الـ ICCEP في مسألة الاستعراض المستقل في اجتماعه بياوندي يومي ١٨ و ١٩ فبراير ٢٠٠٢ ، وأعرب عن رأيه أن الهدف الرئيسي للاستعراض المستقل هو تبيين وجوه القوة والضعف الرئيسية في تنفيذ المرحلة الـ رائدة ، مع مراعاة ما حددته توصيات الـ ICCEP ذات الصلة من أهداف لتلك المرحلة وما تضمنته من توجيه بشأن رصدها واستعراضها ، في سبيل مساعدة الـ ICCEP في اجتماعها الثالث على وضع توصيات تسمح بإيجاد BCH تؤدي وظيفتها كاملة عندما يصبح البروتوكول نافذاً .

٤- طلب المكتب كذلك من الأمين التنفيذي أن يتيح للحكومات النواتج الآتية فيما يتعلق بالاستعراض المستقل للمرحلة الـ رائدة :

(أ) التقرير الكامل عن الاستعراض المستقل ، الذي سيضعه الخبير الاستشاري المكلف من الأمين التنفيذي ؛

(ب) موجزاً قصيراً تعده الأمانة لتقرير الاستعراض المستقل ؛

(ج) مذكرة سيقوم بإعدادها مكتب الـ ICCEP ، تقدم توصيات في سبيل المزيد من تطوير الـ

BCH .

٥- المذكرة الحالية هي الناتج الثاني من النواتج الثلاثة الألفة الذكر ، أي الموجز القصير الذي أعدته الأمانة ، بينما النص الكامل للاستعراض المستقل متاح كوثيقة إعلامية (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/10) أما الناتج الثالث فإن مكتب الـ ICCEP ، تمشياً مع التكاليف الصادر إليه من الـ ICCEP بأن يشرف على إدارة عملية وضع وتنفيذ المرحلة الـ رائدة ، سيقوم بإعداد مذكرة تنظر فيها الـ ICCEP في اجتماعها الثالث ، تتضمن توصيات لمزيد من تطوير الـ BCH على أساس ما يتبينه تقرير الخبير الاستشاري إثر قيامه بالاستعراض المستقل ، من وجوه القوة والضعف ، وسينلمس المكتب - عند إعداد تلك التوصيات ، مشورة تقنية من فريق الاتصال المكون من الخبراء التقنيين الذين عملوا على صياغة التوصيات التقنية الرامية إلى وضع وتنفيذ المرحلة الـ رائدة حتى الآن. وسوف توزع توصيات المكتب في الوثيقة (UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.2) .

ثانياً - موجز نتيجة الاستعراض المستقل

٦- يستخلص الاستعراض المستقل أن المرحلة الـ رائدة للـ BCH قد نفذ معظمها بنجاح . ويلاحظ الاستعراض أيضاً أنه - على حين توفر المرحلة الـ رائدة حلاً تكنولوجياً يفي باحتياجات معظم البلدان - إلا أن الأمر يقتضي مواصلة معالجة احتياجات البلدان المشاركة في مجال بناء قدراتها بما يسمح لها بمشاركة كاملة في وضع وتنفيذ المرحلة الـ رائدة .

٧- ويلاحظ الاستعراض أن الإنترنت هو حل ملائم لتنفيذ المرحلة الـ رائدة بشرط أن تسدي إلى البلدان النامية والبلدان ذات الاقتصاد الانتقالي المساعدة المالية والتقنية اللازمة لتمكينها من التوصيلية الكاملة بالإنترنت ،

ويلاحظ التقرير أن وب سايت المرحلة الرائدة (١) هو بصفة عامة وب سايت جذاب وجيد التصميم والأداء ، وأن التكنولوجيا المختارة لتنفيذ الـ وب سايت تؤدي إلى إيجاد BCH مفيدة وجيدة التشغيل .

٨- وينوه الاستعراض بأن المحتوى المواضيعي للـ BCH هو أمر ذو قيمة جوهرية ويلاحظ أن المرحلة الرائدة قد صممت بحيث تضم معظم أنماط المعلومات التي لا بد من توفرها في مضمون الـ BCH (مثلاً لمساعدة الأطراف على تنفيذ البروتوكول كإتاحة القرارات الوطنية الصادرة بشأن الكائنات الحية المحورة الموجهة لاستعمالها كأغذية أو كأعلاف أو للتجهيز) ، غير أن مجموعة البلدان التي قدمت معلومات لإدراجها في المرحلة الرائدة لم تكن مجموعة متجانسة . ويلاحظ الاستعراض أيضاً أن المرحلة الرائدة لم يكن فيها تشديد قوي على إدراج المعلومات غير الإجبارية (مثلاً لتسهيل تبادل المعلومات والخبرات العلمية والتقنية والبيئية والقانونية بشأن الكائنات الحية المحورة .

٩- ينوه الاستعراض بأهمية معالجة احتياجات البلدان النامية والبلدان ذات الاقتصاد الانتقالي في مجال توفير القدرات لها بشكل طويل الأجل ومستدام . وأشد الاحتياجات الجوهرية غير المعالجة في الوقت الحاضر هو إمكانية التوصل إلى فرص التمويل والتدريب . ويوصي الاستعراض بأن البرامج المقصود منها تلبية تلك الاحتياجات يجب أن تخطط بعناية ، وأن تركز على الاحتياجات المحددة للبلدان وللمندوبين ، وسوف تقتضي تصميماً تربوياً جيداً .